

ILMOITUS

Lähettiläjä: Puheenjohtajisto
Vastaanottaja: Valmistelukunta

Asia: Ehdokasvaltioiden pyynnöt

1. Ehdokasvaltioiden edustajat esittivät valmistelukunnan avajaisistunnossa kolme pyyntöä:
 - a) kahden edustajan (joista toinen hallitusten ja toinen kansallisten parlamenttien nimeämä) tai kompromissina ainakin yhden edustajan nimeäminen puheenjohtajistoon
 - b) mahdollisuus voida soveltaa jäsenvaltioiden kielijärjestelyä vastaavaa tai sitä lähes vastaavaa kielijärjestelyä
 - c) yhden ehdokasvaltioiden kansalaisen nimeäminen valmistelukunnan sihteeristöön.
2. Puheenjohtajiston mukaan voitaisiin ottaa huomioon seuraavat seikat:
 - a) Laekenin julistuksessa ehdokasvaltioille ei ole varattu paikkaa puheenjohtajistossa.

Puheenjohtajisto haluaisi kuitenkin tulla asiassa vastaan ja olisi valmis kutsumaan kaikkiin kokouksiinsa valmistelukunnan työskentelyn loppuun saakka jostakin ehdokasvaltiosta tulevan "kutsutun" henkilön.

Kansallisten parlamenttien edustajille voitaisiin ehdottaa, että he harkitsisivat

"kutsutuksi" henkilöksi jotakin ehdokasmaata edustavaa valmistelukunnan jäsentä.

b) Kysymys kielijärjestelyistä on monitahoinen:

- Toisaalta Laekenin julistuksessa mainitaan ainoastaan jäsenvaltioiden kielet; lisäksi neuvoston pääsihteeristön (kuten ei muidenkaan toimielinten) käännösosastoilla ei ole valmiuksia kääntää tekstejä ehdokasvaltioiden kielistä tai niiden kielille.
- Toisaalta jotta varmistetaan, että ehdokasvaltioiden kansalaiset voivat seurata neuvottelukunnan työtä, on heidän vaatimuksiinsa pyrittävä vastaamaan.

Tämän vuoksi sihteeristö päätti järjestää kokouksen ehdokasvaltioiden EU-edustustojen kanssa. Kokouksen seurauksena useimmat edustustot ilmoittivat sihteeristölle, että ne voisivat huolehtia täysistunnoista tehtyjen yhteenvetojen ja omien edustajiensa puheenvuorojen käännättämisestä maansa kielelle. Neuvottelukunnan sihteeristö on puolestaan valmis avustamaan siinä, että käännökset saavat saman muodon kuin muutkin neuvottelukunnan asiakirjat, ja siirtämään ne neuvottelukunnan www-sivuille.

c) Ehdokasmaasta tulevan henkilön rekrytointi neuvottelukunnan sihteeristöön on meneillään.

o

o o

3. Lisäksi ehdokasvaltiot ja jäsenvaltioiden kansallisten parlamenttien edustajat ovat pyytäneet logistiikka-apua (toimistotiloja, puhelinta, faksia jne.) neuvottelukunnan työskentelyn ajaksi. Puheenjohtajisto pitää pyyntöä perusteltuna. Valmistelukunnan sihteeristön oltua yhteydessä Euroopan parlamentin sihteeristöön tämä ilmoitti äskettäin, että istuntojen ajaksi edustajien käyttöön annetaan väliaikaiset toimistotilat, joissa on tarvittavat laitteet.